

СТС-304522

# Souffleur - кроссплатформенное приложение для добавления в презентации и публичные выступления субтитров на разных языках

**Заявка:** СТС-304522

**Докладчик:** Грива Егор Владимирович

**Направление:** Н1. Цифровые технологии

**ВУЗ:** Томский государственный университет систем управления и радиоэлектроники

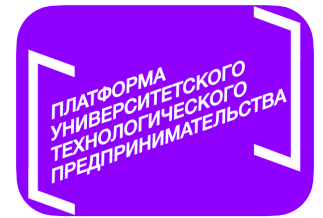
**Регион:** Томская область, г. Томск

**Исполнитель УМНИК:** Договор 395ГУЦЭС8-D3/56479 от 27.12.2019 «Разработка приложения для организации волонтерских мероприятий, управления проектами и взаимодействия с сообществом»

**Наличие письма поддержки:** ТУСУР + 2 в процессе получения

**Выполнение «Стартап как ВКР»:** Да

ФОНД СОДЕЙСТВИЯ  
ИННОВАЦИЯМ



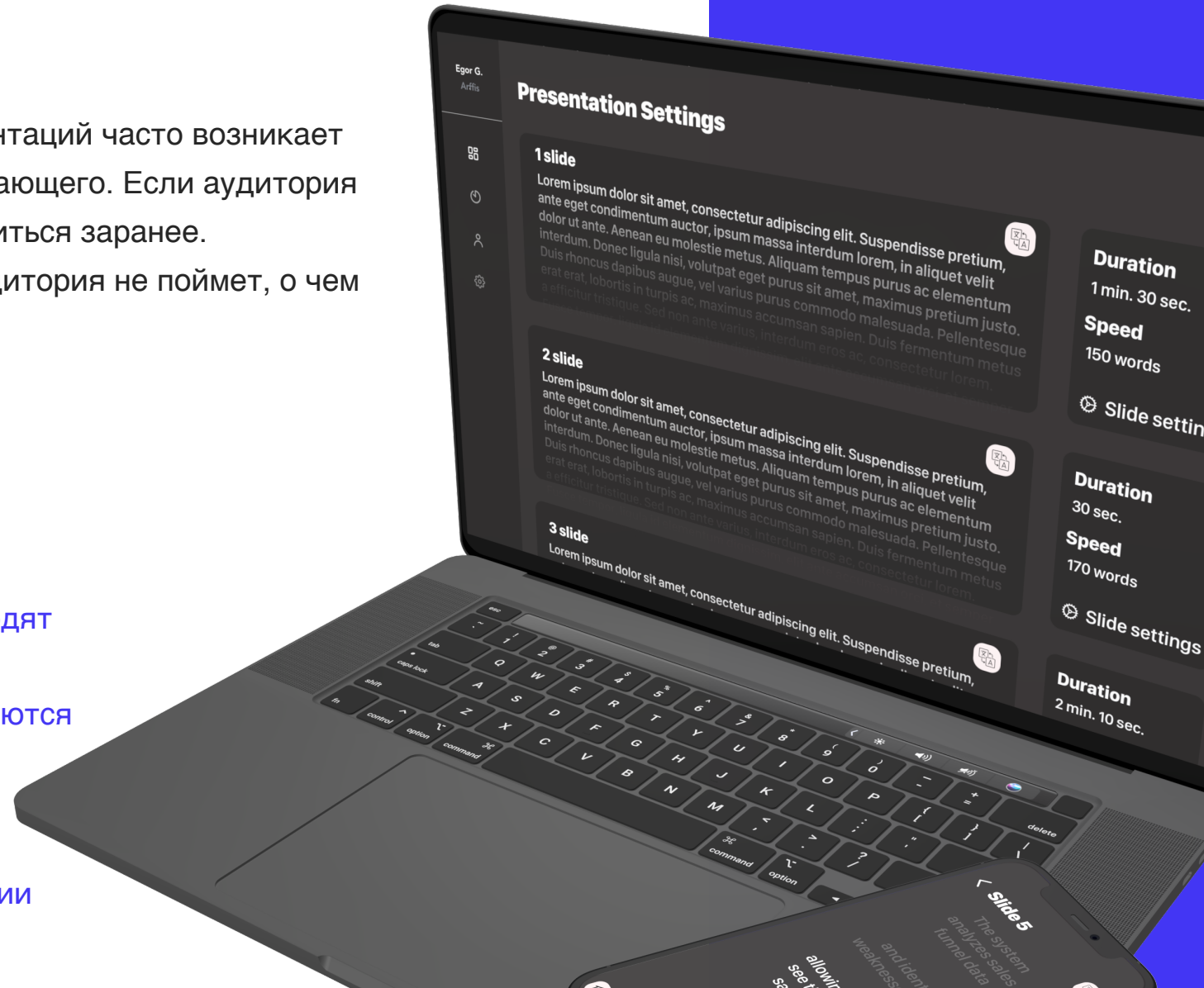
# Базовая бизнес-идея: Проблематика

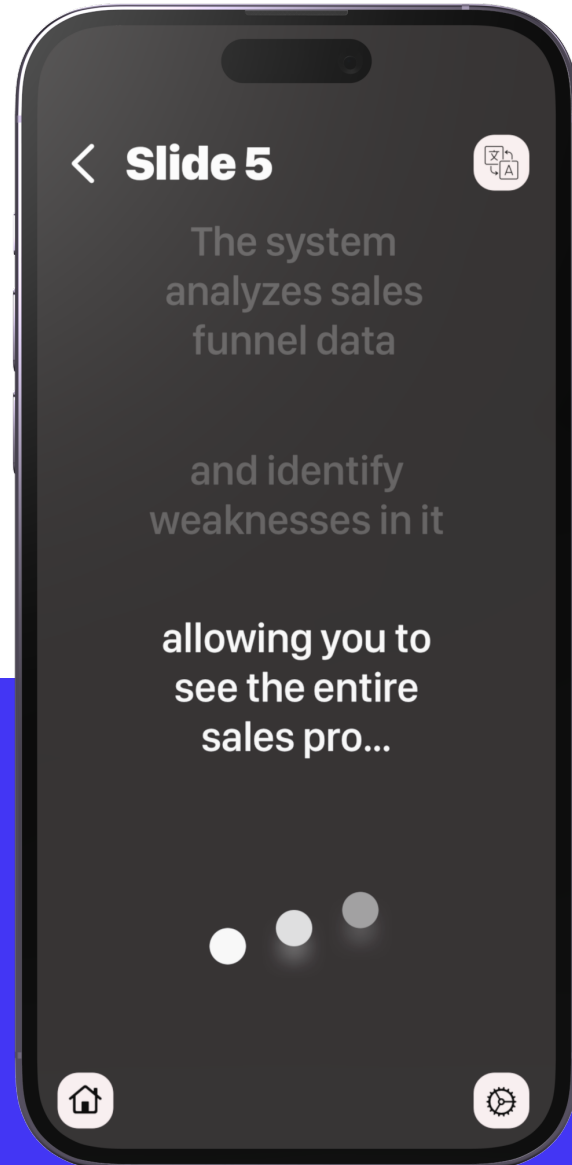
При проведении публичных выступлений или презентаций часто возникает проблема, что слушатели не понимают язык выступающего. Если аудитория не известна, то к таким ситуациям трудно подготовиться заранее. Выступление будет считаться провальным, если аудитория не поймет, о чем оно было.

- ⚙️ Нужно упростить подготовку к выступлению
- 📍 Нужно обеспечить доступность выступления

## Держатели проблемы

- 🌐 Компании любого размера, которые часто проводят презентации и публичные выступления (B2B)
- 📖 Образовательные организации, в которых обучаются иностранные студенты и лица с ограниченными возможностями (B2B и B2G)
- 👤 Индивидуальные лица, которым приходится проводить публичные выступления и презентации для иностранной аудитории (B2C)





## Базовая бизнес-идея: Решение

Приложение для операционных систем (MVP)

- macOS
- iPadOS
- iOS
- watchOS
- AppClips
- Web - версия

### Функционал

- До 15 языков на которые будет переводится речь
- Автоматический или заранее подготовленный перевод субтитров
- Вывод субтитров на слайд и на устройства пользователей
- Задержка между распознанной речью, её переводом и выводом на устройство пользователя менее 1 секунды
- Интерфейс который одинаково подходит для стандартного пользователя и для лиц с ограниченными возможностями

# Характеристика продукта



## Выгоды

- Увеличение скорости подготовки презентаций и выступлений для иностранной аудитории на 15-20%
- До 10 000 человек могут использовать одновременно
- Снижение затрат на содержание в штате профессиональных переводчиков



## Функционал

- Процесс распознавания речи, перевода и вывода ее в виде субтитров на устройства пользователей занимает менее 1 секунды
- Модуль распознавания речи человека, позволяет считывать речь со смартфона, планшета, ПК, умных часов и другой аудио-периферии
- 15 языков доступных для перевода (MVP)



## Задел на начало проекта

- Имеются базовые наработки и собственные библиотеки.  
Созданы макеты. Начата разработка функционала.
- Все участники команды имеют высшее образование и достаточный опыт работы
- Команда реализовала множество других проектов в области разработки ПО
- Получено письмо поддержки от ТУСУР и два других находятся в процессе получения
- Проверена гипотеза по продукту и сегментам потребителей, найдены первые потенциальные клиенты

# ТУСУР

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ СИСТЕМ УПРАВЛЕНИЯ  
И РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ»

ОКПО 02069326, ОГРН 1027000867068,  
ИНН 7021000043, КПП 701701001

тел: (382 2) 510-530  
факс: (382 2) 513-262, 526-365  
e-mail: office@tusur.ru  
http:// www.tusur.ru

пр. Ленина, 40, г. Томск, 634050

29.03.2023 20/1131

Генеральному директору  
Фонда содействия инновациям  
С.Г. Полякову

Уважаемый Сергей Геннадьевич!

Настоящим письмом ФГБОУ ВО «Томский государственный университет систем управления и радиоэлектроники» (ТУСУР) подтверждает свою заинтересованность в сотрудничестве с Гривой Егором Владимировичем с целью реализации проекта «Souffleur - кроссплатформенное приложение для добавления в презентации и публичные выступления субтитров на разных языках».

Указанный проект важен для ТУСУРа, поскольку может быть использован для помощи в адаптации иностранных студентов. Разрабатываемое приложение поможет им с помощью субтитров на родном языке воспринимать информацию от русскоговорящих преподавателей. Также приложение может быть использовано при адаптации лиц с ограниченными возможностями (с нарушениями слуха и зрения), так как позволит им получать лекционную информацию с учетом их физиологических особенностей.

ТУСУР выражает готовность апробировать приложение и в случае положительного результата рассмотреть вопрос о его закупке.

Проректор  
по научной работе и инновациям

Лоцилов А.Г.



## Аналоги продукта

### Прямые аналоги: Microsoft PowerPoint и Google Slides.

Разработаны в США. Цена: MS PowerPoint - от \$69,99 в год, Google Slides - бесплатно.

Прямые конкуренты фокусируются на функционале создания презентаций, но также имеет схожие с продуктом функции.

MS PowerPoint и Google Slides	Разрабатываемый продукт
Добавление субтитров на слайды (На двух языках)	Вывод субтитров на двух языках на слайд (при необходимости) и вывод одновременно субтитров на пятнадцати языках на устройства пользователей
Озвучивание текста слайда и субтитров	Осуществление автоматического перевод заранее подготовленных субтитров и автоматического перевода речи выступающего

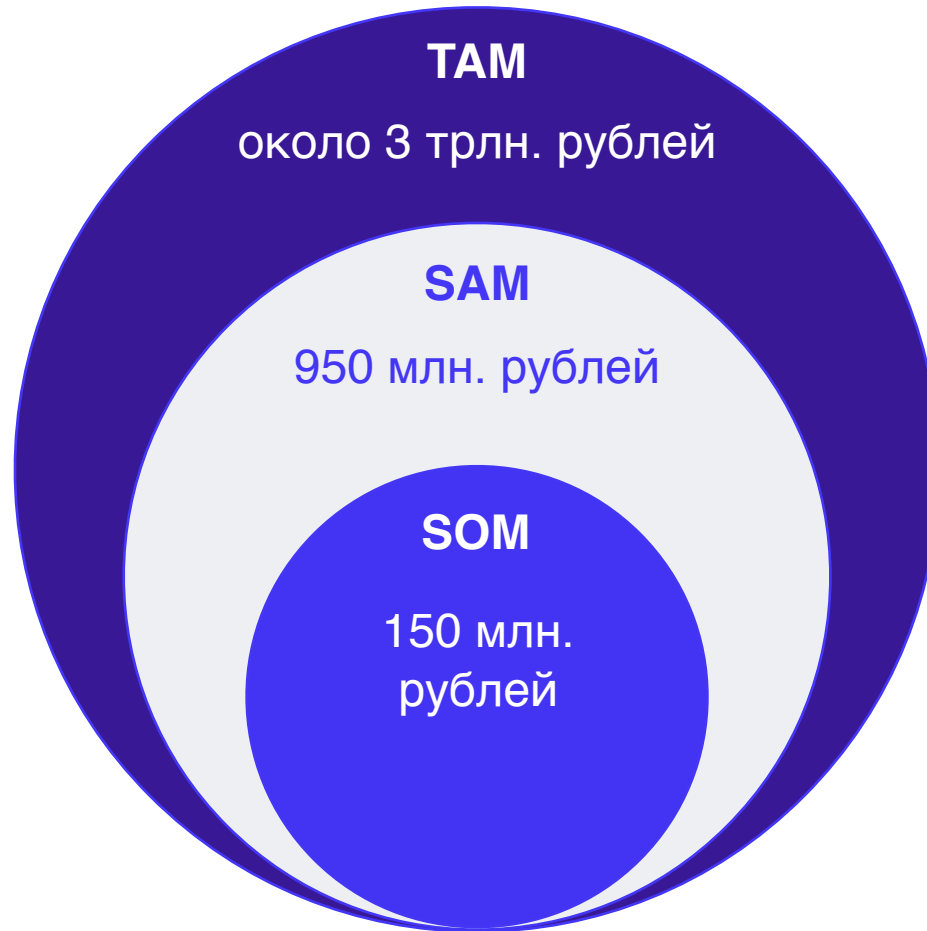
### Косвенные аналоги: Video Teleprompter, Parrot Teleprompter.

Разработаны в США. Цена: Video Teleprompter - от \$15,99 в месяц, Parrot Teleprompter - от \$12,99 в месяц.

Косвенные конкуренты фокусируются на добавлении субтитров и их озвучивании в заранее подготовленных видеороликах.

Video Teleprompter и Parrot Teleprompter	Разрабатываемый продукт
Накладывание субтитров на видеоролики (без возможности их отключения)	Вывод субтитров на прямые трансляции в любом видео-сервисе; Демонстрация субтитров на офлайн презентациях и выступлениях
Накладывание озвучки субтитров на одном выбранном языке	Смена языка субтитров по ходу выступления; Включение и выключение озвучивания субтитров.

## Оценка потенциала рынка



Согласно статистике запросов в Google и Яндекс, ежемесячно со всего мира происходит более 1,5 млн. запросов на тему «Добавить субтитры в презентацию», «Перевод текста презентации», «Как выступить перед иностранной аудиторией» и т.д. Статистика показывает, что проблемы, которые решает приложение достаточно актуальны и при реализации продукта можно ожидать органический приток клиентов.

Бизнес-идея считается устойчивой, так как спрос на создание доступных презентаций и публичных выступлений в эпоху глобализации растет из года в год. По оценкам TAdviser, РБК и TechCrunch рынок инструментов для презентаций и инструментов для улучшения выступлений растет на 15-20% в год.

СТС-304522

## Схема бизнеса

Продукт планируется реализовывать путем продажи неисключительных лицензий.

- В первый год существования проекта не планируется продавать продукт, так как он будет находиться на стадии разработки
- На второй год планируется, что продукт будет продаваться в среднем в количестве от 300 до 460 подписок (на месяц использования)
- На третий год планируется, что продукт будет продаваться в количестве от 870 до 920 подписок (на месяц использования)

### Источник поступления средств

Продажа подписок на создаваемое приложение

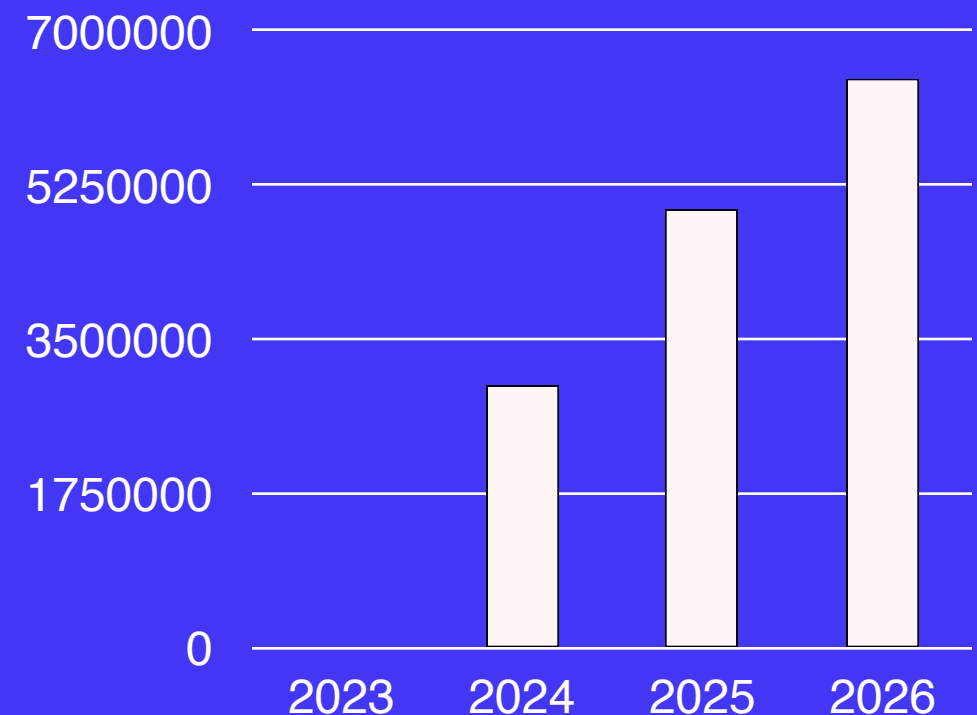
### Стоимость подписок

От 450 рублей в месяц в РФ, от \$6,99 в месяц в других странах. При годовом тарифном плане, цена составит от 4500 рублей в РФ и от \$59,99 в других странах. Другие тарифные планы будут рассмотрены при разработке бизнес-плана.

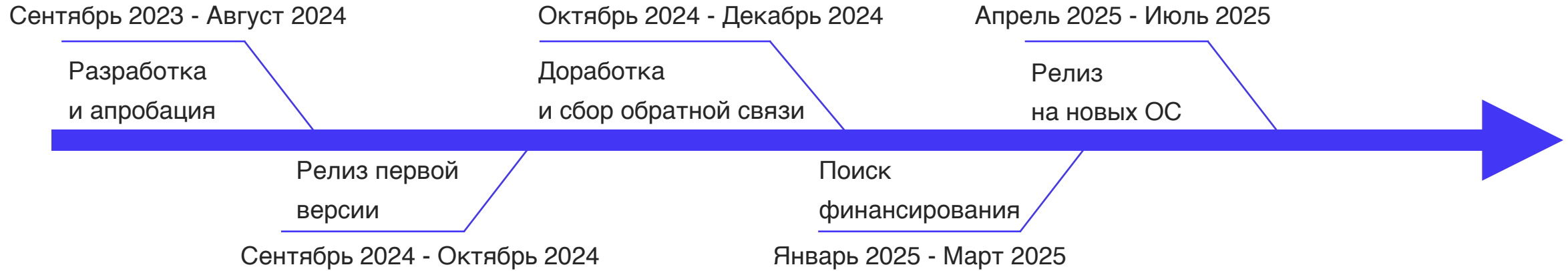
**Выход на самоокупаемость - 1 год**

**Рентабельность ~15,6%**

План поступлений (руб.)



# План проекта



## Реализация продукции

- Запуск маркетинговых кампаний
- Проведение демонстраций
- Продажа подписок компаниям и физическим лицам
- Поддержка клиентов и сбор обратной связи
- Проведение мероприятий по привлечению к повторной покупке и возврата ушедших клиентов

## Источники привлечения ресурсов для развития стартап- проекта

### Рассматривается несколько возможностей привлечения ресурсов:

- Участие в программе «СТАРТ» и «Развитие» от ФСИ. При положительных результатах реализации стартап проекта, возможна подача заявки на новый грант, с целью развития бизнеса. Так можно продолжить оставаться независимой компанией и привлечь достаточно крупную сумму для создания новых продуктов, базирующихся на основном продукте, а также для продолжения экспансии на рынке.
- Привлечение частных и венчурных инвестиций. При положительных результатах реализации стартап проекта, возможна продажа доли (до 25%) в компании частным инвесторам. Так можно привлечь крупные инвестиции, и за счет связей инвесторов найти новых сотрудников, консультантов и клиентов.

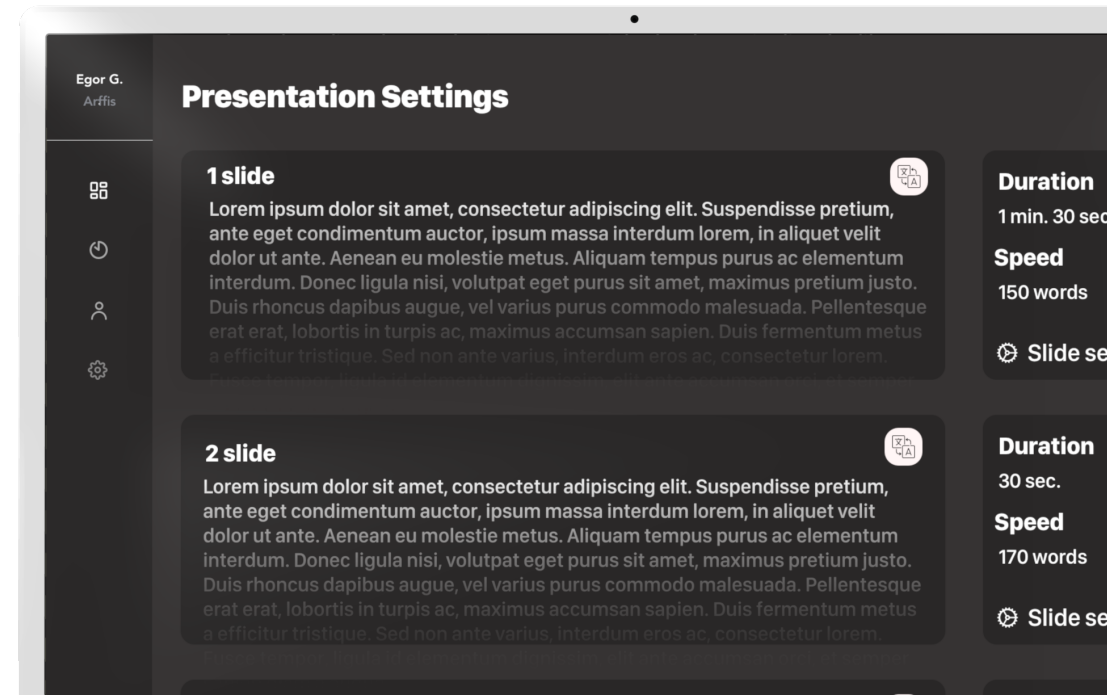
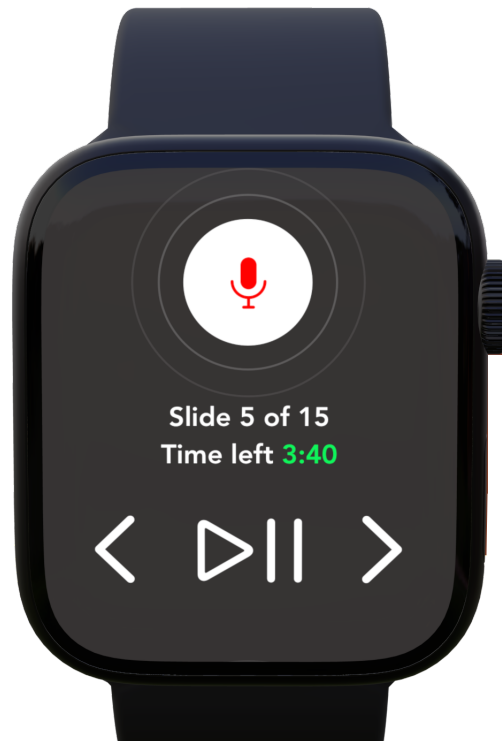
В перспективе планируется разработка новых продуктов, которые позволят диверсифицировать структуру доходов компании.

### Прогнозируется следующие источники средств по годам:

- На первом году реализации проекта - **Только средства гранта и собственные средства** (Прогнозируемый объем финансовых ресурсов - до 1,4 млн. рублей)
- На втором году реализации проекта - **Собственные средства предприятия и возможно получение гранта «СТАРТ-1»/получение частных и венчурных инвестиций** (Прогнозируемый объем необходимых финансовых ресурсов - до 4 млн. рублей)

# Функционирование юридического лица

- Будет создано ООО, доля заявителя в УК - 100%
- Основной партнер ТУСУР (Уже подписан договор о сотрудничестве)
- Созданное предприятие будет также заниматься реализацией мобильных приложений и информационных систем на заказ, что позволит диверсифицировать доходы
- Будет проведена государственная регистрация программы для ЭВМ





## Члены команды



### Грива Егор Владимирович

**Роль:** Директор/Project manager/iOS разработчик

**Факты:** Магистрант ТУСУР, Ассистент каф. АОИ. Лучший выпускник ТУСУР в научно-исследовательской деятельности (2021). **Участвует в программе «Стартап как ВКР»**. **Призер конкурсов Цифровой прорыв 2019 и 2020 (АНО «Россия - страна возможностей»)** и VirusHack 2020 (Ростелеком). **Награжден благодарственным письмом полномочного представителя президента РФ в СФО** за «Активное развитие цифровых технологий в социальной сфере и отраслях экономики СФО». Победитель стипендиальной программы Благотворительного Фонда В. Потанина **Исполнитель по программе УМНИК**. Имеет более 40 научных публикаций.

**Опыт:** Опыт разработки приложений для ОС iOS **более 3 лет**, другой опыт разработки - **3 года**.



### Валиев Ленар Рафисович

**Роль:** Back-end разработчик

**Факты:** Магистрант ТУСУР, Имеет более 20 научных публикаций.

**Опыт:** Back-end разработчик в компании **Connective Games** с опытом работы более 1 года, опыт в коммерческой разработке других проектов **более 3 лет**.



### Буторина Ирина Николаевна

**Роль:** Дизайнер

**Факты:** Имеет более 20 научных публикаций, многие из которых индексируются в РИНЦ и Scopus.

**Опыт:** Дизайнер-фрилансер, опыт разработки коммерческих проектов **более 1 года**.

## Необходимо найти

На роль маркетолога и роль iOS разработчика кандидаты пока не найдены. Поиск кандидатов планируется осуществлять через центр карьеры ТУСУР и среди студентов старших курсов направлений "Маркетинг" (для роли маркетолога) и "Программная инженерия" (для роли iOS разработчика) Томского государственного университета систем управления и радиоэлектроники.

# Спасибо за внимание



Грива Егор Владимирович

Email: [griva@arffis.com](mailto:griva@arffis.com)

Тел.: +79962055262



# Как возникла идея и как ее проверили



**Начало 2023 года**  
Бюджетно проверили спрос, решили подать заявку на грант  
Найдены площадки для привлечения клиентов, получены данные по спросу без создания продукта

## Как проверили спрос

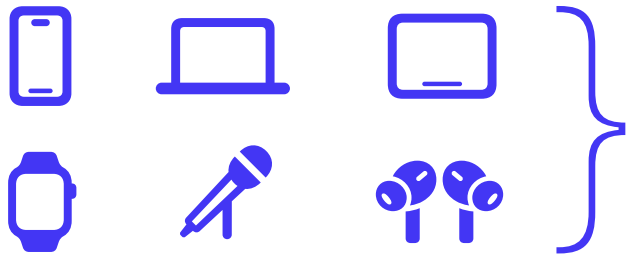
1. Создали лендинг и макеты приложения
2. Написали статьи и материалы, опубликовали на разных ресурсах (medium, VC.ru, productHunt, indieHackers и т.д.)
3. Собрали обратную связь с ресурсов и базу контактов с лендинга



# Процесс работы с приложением и используемые технологии

## Выступающий

Управление презентацией и  
произнесение речи



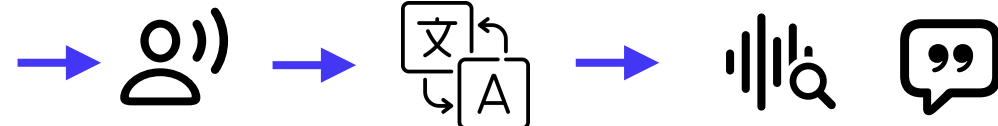
SwiftUI



Vapor

Open-source software

## Распознавание речи и перевод



Speech  
Recognition  
API



Translate API



Speech  
Recognition  
API

Стек версии «Задела»  
Планируется заменить на  
аналоги

## Слушатель

Чтение субтитров со слайда



Чтение или прослушивание  
субтитров с устройства



SwiftUI



Vapor

Open-source software